بنام خدا

دنیای تفاوت ها

مولف و تصویرگر:

پروین عسگری

مترجم متون انگلیسی:

مائده سبزی

انتشارات ارسطو

(سازمان چاپ و نشر ایران – ۱۴۰۵)

نسخه الکترونیکی این اثر در سایت سازمان چاپ و نشر ایران و اپلیکیشن کتاب رسان موجود می باشد

Chaponashr.ir

سرشناسه : عسگری ، پروین ، ۱۳۶۳
عنوان و نام پدیدآور : دنیای تفاوت ها / مولف : پروین عسگری / مترجم متون انگلیسی: مائده سبزی
مشخصات نشر : انتشارات ارسطو (سازمان چاپ و نشر ایران)، ۱۴۰۵.
مشخصات ظاهری : ۱۹ ص.
شابک : ۱-۹۹۱-۱۲۹-۶۲۲-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی : فیپا
یادداشت : کتابنامه.
موضوع : داستان ــ کودک - آموزش
رده بندی کنگره : TP ۹۸۳
رده بندی دیویی : ۶۶۸/۵۵
شماره کتابشناسی ملی : ۸۵۳۲۱۴
اطلاعات رکورد کتابشناسی : فیپا

نام کتاب : دنیای تفاوت ها
مولف: پروین عسگری
مترجم متون انگلیسی : مائده سبزی
ناشر : انتشارات ارسطو (سازمان چاپ و نشر ایران)
صفحه آرایی، تنظیم و طرح جلد: الهام غفاری
تیراژ : ۱۰۰۰ جلد
نوبت چاپ : اول ــ ۱۴۰۵
چاپ : زبرجد
قیمت : ۵۰۰۰۰ تومان
فروش نسخه الکترونیکی - کتاب رسان :
ketabresan/ir.chaponashr//:https
شابک : ۱-۹۹۱-۱۲۹-۶۲۲-۹۷۸
تلفن مرکز پخش:۰۹۱۲۰۲۳۹۲۵۵
ir.chaponashr.www

دنیای تفاوت ها



سلام بچه ها .

من پروین عسگری هستم.

همیشه با عشق برای شما می‌نویسم.

این کتاب را نوشتم تا یادمان باشد دنیا با تفاوت هایش زیباست.

امیدوارم خوشتان آمده باشد.

دوستتان دارم.

Hello, everyone!

My name is Parvin Asgari.

I always write for you with love.

I wrote this book to remind us that the world is beautiful because of its differences.

I hope you enjoyed it.

Love you all

دنیای تفاوت ها



سلام بچه‌های عزیز.

من مائده سبزی هستم، مترجم این کتاب.

قصه های فارسی را به زبان انگلیسی ترجمه میکنم تا بچه های بیشتری بتوانند آن ها را بخوانند.

امیدوارم از خواندن این کتاب لذت ببرید.

Hello, my dear little friends!

My name is Maedeh Sabzi, and I am the translator of this book.

I translate Persian stories into English so that more children around the world can enjoy reading them.

I hope you have lots of fun reading this book

Sending you lots of love

دنیای تفاوت ها

با تشکر از روانشناس عزیز ،خانم سحر دوستعلی که ما را در تهیه این کتاب همراهی نمودند.

With heartfelt thanks to our dear psychologist, Ms. Sahar Doostali, for her kind support and guidance in creating this book.



دنیای تفاوت ها

سخنی با مخاطب

کتاب دنیای تفاوت ها بر اساس هوش های چند گانه گاردنر به زبانی ساده و شعر گونه برای کودکان نوشته شده است.هدف این کتاب کمک به پذیرش و ارزش گزاری تفاوت ها در دنیای کودکان میباشد.

به امید آنکه تلاش های مکرر، آگاهانه و هوشمندانه والدین، مربی ها و بزرگ تر ها، مسیر کشف استعداد و توانمندی های کودکان را هموار سازد . با آرزوی جهانی امن و آرام برای تمام کودکان.

پروین عسگری

دنیای تفاوت ها

A word to the audience

The book world of differences, based on Gardner's multiple intelligences, is written in simple and poetic language for children.

The goal of this book is to help children understand, accept, and value differences in their world.

Hoping that the repeated conscious and intelligent efforts of parents, coaches and elders will pave the way to discover the talents and capabilities of children. Wishing for a safe and peaceful world for all children.

Parvin asgari

دنیای تفاوت ها



ما بچه ها فرق داریم

مثل مداد رنگی

با همدیگه می سازیم

چه دنیای قشنگی

We kids are different Like colored pencils ,we will create a beautiful world together.

دنیای تفاوت ها



احسان علاقه داره

به نقاشی به آبرنگ

میکشه روی کاغذ

ماهی های رنگارنگ

For example Ehsan is interesting coloring and panting, He draws colourful fish On paper using watercolour.

دنیای تفاوت ها



کیان میگه دوست دارم

با کاغذ و با قیچی

درست کنم بادبادک

با یک دم پیچ پیچی

کاردستی های جدید

وسایل بی خطر

مناسب بچه هاست

قیچی این گل پسر

Kian says; i am interested in things like scissors and paper and would like touse them to make a beautiful kite that win fly ten times.

Of course 'kian uses children's scissors to make handicraft's.